

# Sindiwe- le-ditshikanokana



Jano Strydom · Cheréne Pienaar · Tess Gadd

# Sindiwe-le- ditshikanokana

Buka eno ke ya ga:

---







*Sindiwe-le-ditshikanokana*

Illustrated by Jano Strydom

Written by Cheréne Pienaar

Designed by Tess Gadd

with the help of the Book Dash participants at Cape Town on 30 August 2014, listed here:

<http://www.bookdash.org/20140830-cape-town>

Translated by Peter Mekgwe

ISBN 978-1-928365-51-8

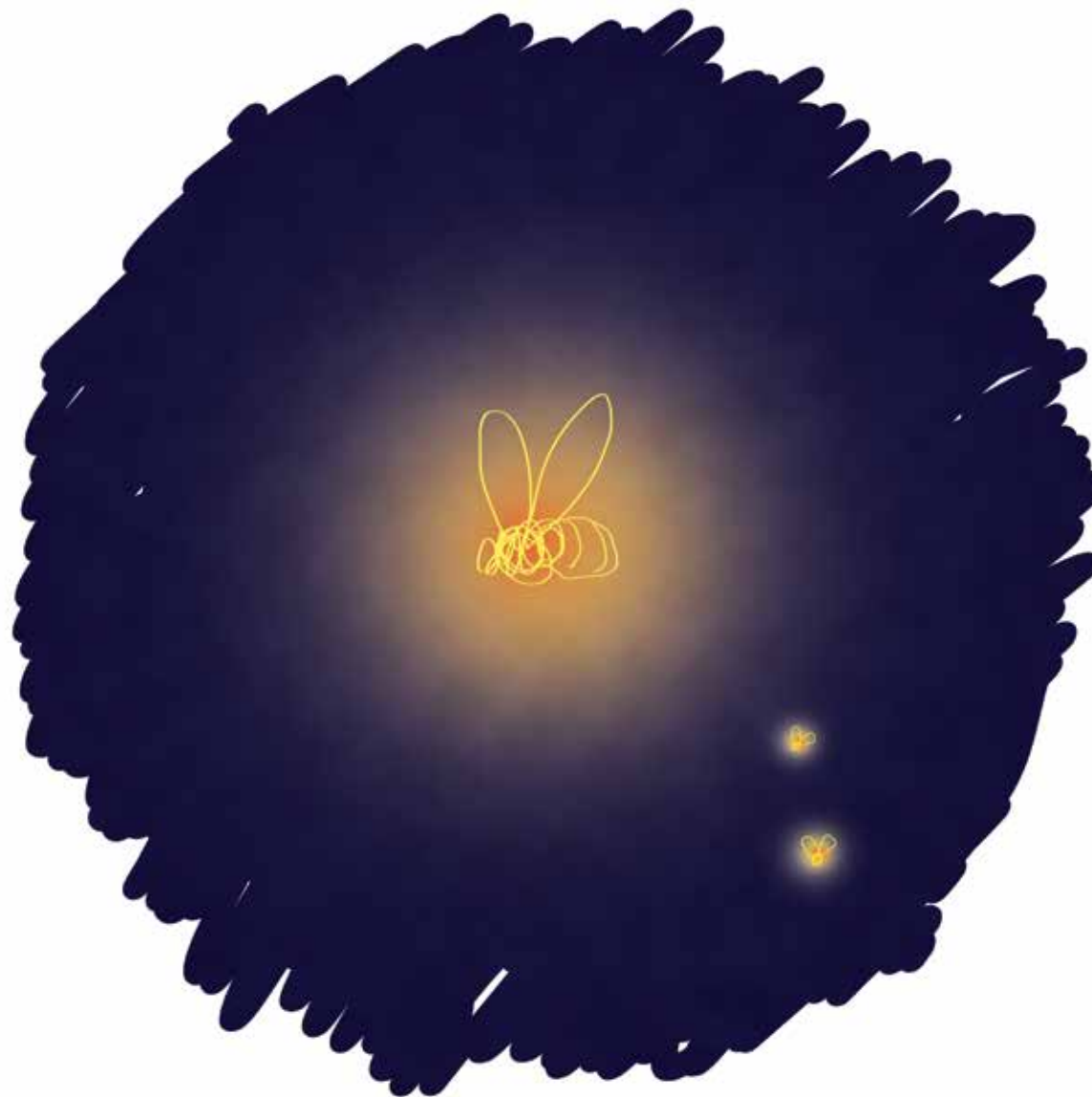
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Letsatsi lengwe go ne ga belegwa  
ngwana yo o bothale kwa Gungululu  
kwa Kapa Botlhaba.

Leina la gagwe e ne e le Sindiwe  
Magona.

O ne a le mogolo mo baneng botlhe  
ba le robedi.



Fa go le bosigo, mmemogolo wa gagwe  
o ne mo tlotlela ka bodimo le diganka,  
diphologolo tsa naga, dibatana, le  
ditshedinyana tsa naga.

Sindiwe o ne a rata nako eno thata.



Sindiwe o ne a rata sekolo e bile a eletsa go nna morutabana.



Fa Sindiwe a setse a le moša; lelapa la gaabo  
la dira moletlo.

O ne a apesiwa diaparo tse di kgethegileng  
mme monnamogolo a mmaka ka go mo  
opelela pina.

(O golegole! O golegole!)





Sindiwe o ne a ithutela borutabana. O ne a itumelela thata go ruta mo sekolong sa gagwe sa ntlha.

Mme dikolo tsa bantsho di ne di se dintsi e bile di ne di sena dideseke kgotsa dibuka.

Sindiwe o ne a tshwenngwa ke seno. O ne a ka ruta bana jang ba sena ditulo?



A tlogela sekolo a dira tiro ya go  
phepafatsa.

O ne a phepafatsa matlo a le mane. Ka  
dinako tse dingwe beng ba one ba ne ba sa  
mo tshware sentle mme seno sa hutsafatsa  
Sindiwe.



Mo nakong eno yotlhe Sindiwe  
o ne a ithuta. Go ithuta go  
ne ga mo thusa thata! O ne a  
newa madi a go ya go ithuta  
kwa New York.

Ene le bana ba bararo ba gagwe  
ba paka dibeke mme ba fofa go  
kgabaganya mawatle go ya kwa  
Amerika.



Kwa New York, Sindiwe a  
ithutela go nna modirediloago.  
O ne a batla go thusa malapa  
go tokafatsa matshelo a bone.



Fa a fetsa ka dithuto tsa gagwe,  
United Nations ya naya Sindiwe  
tiro.

Dinaga ka bontsi mo lefatsheng di  
kopana kwa United Nations go bua  
ka mathata a tsone.



Sindiwe o ne a bolelela botlhe ka  
Aforikaborwa, le botshelo jo bo  
thata jwa bantsho kwa nageng eo.

Batho kwa United Nations ba ne  
ba rata go reetsa dikgang tsa ga  
Sindiwe. Ba ne ba batla go itse go  
le gontsi ka Aforikaborwa.

Gongwe botlhe ba ne ba ka  
kgona go thusa go fetola dilo mo  
Aforikaborwa.



O ne a dira kwa United Nations dingwaga di le someamabedi fa bana ba gagwe ba gola go nna bagolo.

Mme Sindiwe o ne a gopola naga e a belegetsweng kwa go yone. O ne a batla go tlotlela batho kwa gae dikgang tse dintsi.

Ka jalo a paka dithoto tsa gagwe, a palama sefofane mme a fofa go kgabaganya mawatle go ya Cape Town.



Go rata go ithuta le go bolela  
ba bangwe dikgang go thusitse  
Sindiwe go kwala dibuka tse  
dintsi. E bile bana le bagolo ba  
rata go buisa dikgang tsa gagwe.

Batho ba bantsi ba mmita  
Mokwadi ka gonne ga a fetse go  
kwala, le go bolela dikgang le go  
di buisa.







